CAUSES OF DEATH

Hebrew and Russian and their Transliterations from the Kremenets Vital Records Dr. Ronald D. Doctor, Co-Coordinator, Kremenets Shtetl CO-OP rddpdx@gmail.com 28 May 2007

These images were extracted from the vital records of Kremenets as part of the Kremenets Shtetl CO-OP translation/transliteration project. They are drawn from the 1870 through 1872 & 1894 death records. New images will be added as more translations are completed. If you believe any of the translations are incorrect, please notify Ron Doctor at the e-mail address above.

Hebrew	Russian	Cause of Death
Minns	Russian Omi Hapbella Bu Dap Ln	from abscess in throat
	or	abscess
10813/131	Sagbruenn	apnea
J. orlong	Haperbar Nagbruenu Orre anno- nuexcurerdare ydapa	apoplectic stroke
137. [30 Jak 6	Comer do	black disease
No image	Qui Repoliono mererin	bleeding
orgin DA	Babaro noxo	bloody diarrhea
العرام	Gronera	burn

1500	Pana	cancer
<i>(</i>	Carbunen lis	
"קאר הונקולום	Carbunea lus	carbunculosis
applan	Quiregin .	cholera
-บเวาปกต	Longanh	cholerine
איששי ערפֿינינע	Spon Zadomitze	chronic consumption see also tuberculosis
d incube.	Tjonweez aro ka muja viencusz	chronic lung catarrh
עיאר וואספ- פאוסא	Le boen novers	chronic nephritis see also nephritis
	Jo. bren. verseus	chronic pneumonia see also pneumonia
Thornow 12	Ont hyroofysh	common cold
Olyonia	Olivo Longrapa	constipation
		consumption (see tuberculosis)
bobyle	Korchyusein	convulsions
Ley	Romence	cough
0/29	Vyyna	croup
ונפלפני הכיאניה	reskur.	croupous pneumonia see also pneumonia
VV/7#2	no image	the deceased
OKIKO	Marine to won	diarrhea
. אסונוני הילבוף	Emme. po 40 ca	infantile diarrhea

3191/18/p1	mer poducionale pedradicoso:	difficult labor
21.2.00 BM	a poser a perest	dilatation of the heart
anvice in 1	Onno Duchmeyen_	diptheria
200	ond Russia,	disease
الهوية رويدرون	Cookera	dropsy
no image	Our ymondereis	drowning
no image	Smo usupenes.	emaciation
אונטלפינה מואינה אורטלפינה מואינה	arnaveus de lodro bo	encephalitis
العاطد وطرعها	Boenauenus	enteritis
	Omo Modyce.	epilepsy
ूर अर अ	Posicie	erysipelis
Top Orake	Posicio Topianen	fever
1,60100	Our chucques	fistula
France	Out anno Listaoriis	gangrene

Causes of Death from the Kremenets Vital Records Hebrew and Russian and their Translations

25,120 Vbg	Coon. u canads	gastritis
ומולה פנוץ	lowoon - Soun	headache
בלח- מלחון	April Copya	heart disease
\$ ca	Maga	Heart failure
פראביון - וולק	Заврива сервия	heart rupture
-17-46.040K1)K251	Murlameren in	hemorrhage
1784-44	Rushamerenia Scallopon	hemorroid
אזכיבת הביזון	Faemva Kpolu	hemostasis
יון אני פאלייך ייר. עניאי פאלייך ייר.	Line Co chace Line King uch	inflammation of the intestines or inflammation
ואינפלנית צון	Remapa menyo.	influenza
2/21//	Our Cojecdo	Injury
માયુષ્ય મુલિત કુલિત ક	Brym. Sound.	Internal disease
CNGIN PRINTS	Duez Rucuer Leawhafappool	Intestinal catarrh
الم المراجعة المراجعة	Meunyew	jaundice

409/	Loums	killed
נהרץ בחפר אום המול	Forley	killed when digging sand
עפרה פנפלו אן הנים	enterfor note	killed when falling from a bridge
301,82	podol	labor
المايدوا وع	om Saerojan he	liver disease
ארשפרים ליריאוב	Facure , Ras Kur	lung expansion
מוכרי הניסלן	Gunas. paphida	malignant abscess in throat
ددا بحروبيء حروه	Frokar. hpunga.	malignant pimple
photon.	Rajn	measles
7 - 01 7 - 01	Hocker Ibeccel	miscarriage or, miscarriage, a girl
יוואי פאליה באיז איר	Horneferi & norcion	Nephritis see also chronic nephritis
4rllars	Kapsa bioù 3.	nervous disease
Peso.	@maja@fi.	old age
Respires.	Парания а	paralysis
65/20/118n	Our Codorusa.	phthisis

and report of our free	Om Boenauerus Nernan-	pneumonia see also chronic pneumonia see also croupous pneumonia
مادده کا در مود اور سالا مادده کا در مرا کا	Compabueni y	poisoning
Maria	ante Venla	pox
p. 3101/1/19	Seb un afusua	rheumatism
کلاها دور د	Inzuischen Bak.	rickets
1550 Mosel	cept yol	rupture of the heart
di Garage	Muaplojbine	scarlet fever
Jrv 1.6.1 1.131	Unis Louvingen,	scrofula
Desco.	Alenber Ante Venla	smallpox, pox
אנונטר הפנים ה	Kamajou series ta	stomach catarrh
المهالاتياد	Gaza	stroke
111 15	Mobraences	suicide (hanged himself)
J' sings	ymonodes	suicide by drowning
יותחמו העכין	Oneganin	surgery
נהנו	no image	throat consumption see also tuberculosis
Judgian 12010 note 6	Con Tacoque	throat inflammation

Causes of Death from the Kremenets Vital Records Hebrew and Russian and their Translations

יו לאונציגוכים or האוכים	Carlof Pa	tuberculosis (phthisis, consumption) see also chronic consumption see also throat consumbpion
6511 Pic	Orydla	tumor (swelling)
0/016.	Mugas nas Ouperhu	typhoid fever
ieno iai	Muchosnos	typhus
Africo on 11	Omohoenake wir wercelan nysbyw	urocystitis
Solo Gilles	Labopo ma Humer	volvulus
elleker	Kokusoma	whooping cough
1631107	Compana	wound